



CC
CA Centro
Cultural
Colombo
Americano
Cali


American
Spaces

Informe Social y Cultural

➤ 2025

Cultural & Social Report

Índice

3	Carta de la Directora Welcome letter	22	04. Gestión académica: aprendizaje que transforma vidas Academic Management: Learning that Transforms Lives
5	01. Escribimos un nuevo camino Writing a New Path	27	Inglés en práctica, programa de voluntariado
8	Nuestros valores	29	05. El valor del trabajo en conjunto: alianzas estratégicas Strategic Alliances
9	02. Gestión social: educación que genera oportunidades Social Management: Education That Generates Opportunities	30	El Festival de Blues & Folk y el trabajo en red
13	Indicadores programas	31	Celebración del Bicentenario del Museo Nacional
14	03. Una gestión cultural centrada en las comunidades Community-Centered Cultural Management	33	Media Arts Month: La importancia de contar historias
16	Intercambio cultural: diálogos que nos conectan	34	Petronio in English
17	Formación cultural: crear juntos, aprender haciendo	34	Programa Vení hablemos inglés
19	Empleo cultural y fortalecimiento del ecosistema creativo	35	Clases de inglés con Comfandi
		36	Somos parte de UELC
		37	ELT Conference con la Red Colombos
		38	Promoviendo el multilingüismo a través de UBICA
		40	8ª edición de la Bilingual Job Fair, una apuesta para el talento humano bilingüe
		41	Herramientas para quienes dominan el inglés
		41	06. Oportunidades Opportunities

Cap
01Cap
02Cap
03Cap
04Cap
05Cap
06

Carta de la Directora

Welcome letter

El 2025 fue un año de decisiones valientes. En un entorno más competitivo, más digital y exigente, asumimos el reto de redefinir nuestro camino sin perder nuestra esencia. Confirmamos que nuestro mayor valor no está únicamente en enseñar inglés, sino en **construir oportunidades donde la educación**, la cultura, las artes y la responsabilidad social se convierten en herramientas reales de movilidad social, desarrollo humano y transformación regional.

Como lo expresa nuestro nuevo horizonte institucional, *acompañamos la aventura de vida de miles de personas con experiencias que impulsan su voz, expanden su mundo y fortalecen su camino*.

Como Centro Binacional, nuestra labor trasciende la enseñanza del idioma. Somos un puente vivo entre Colombia y los Estados Unidos, un espacio donde la educación, la cultura, el liderazgo y la cooperación internacional se encuentran para generar oportunidades reales de transformación.

En 2025 consolidamos la cultura como uno de los pilares más poderosos de nuestra identidad. Programas emblemáticos como el Blues

& Folk Festival, que celebra 19 años como referente local, nacional e internacional, y el Creative Camp, que fortalece el liderazgo y la sostenibilidad de músicos emergentes del Valle del Cauca, demostraron que el arte no es un complemento: es una estrategia de desarrollo, una plataforma de visibilidad y una forma de construir comunidad.

Nuestra participación en escenarios como el Festival de Música del Pacífico Petronio Álvarez, FINCALI, la Red MUVAC, el Consejo Media Arts y el Comité Distrital de Economía Creativa reafirmó que el Colombo no solo participa en la conversación cultural de la región: ayuda a liderarla.

Nuestro impacto no se limitó a los escenarios culturales. La responsabilidad social siguió siendo una expresión profunda de nuestra misión institucional. A través de alianzas estratégicas con la Embajada de los Estados Unidos, trabajamos programas como College Horizons y Martin Luther King para abrir puertas reales a jóvenes que necesitan oportunidades concretas para transformar su futuro. Estos programas representan mucho más que becas o formación en inglés; significan acceso, con-

fianza, liderazgo y la posibilidad de imaginar una vida distinta.

Cada estudiante que descubrió su potencial, cada familia que encontró una nueva esperanza, cada joven que entendió que sí podía aspirar a una experiencia académica transformadora o a una mejor oportunidad profesional, confirmó que nuestra labor tiene sentido. Allí está nuestra verdadera sostenibilidad: en el impacto humano. Porque el bilingüismo, cuando se conecta con propósito social, se convierte en una herramienta de equidad, inclusión y construcción de país.

Nada de esto habría sido posible sin las alianzas. Durante este año fortalecimos relaciones con entidades públicas, privadas, organizaciones culturales, universidades y aliados estratégicos que creen, como nosotros, en el poder de la colaboración. La gestión cultural logró una inversión total superior a \$747 millones, con una alta capacidad de apalancamiento de recursos y un reconocimiento institucional que nuestros aliados resumieron con una frase poderosa: "Aliado inigualable del ecosistema educativo y cultural".



Cap
01

Este también fue un año para sembrar futuro. La innovación, la transformación tecnológica, la modernización de nuestros procesos y el fortalecimiento de nuestro talento humano nos permitieron construir bases sólidas para una institución más sostenible, más ágil y preparada para responder a las nuevas audiencias y desafíos del entorno. Entendimos que cambiar no significa abandonar nuestra historia, sino honrarla con la responsabilidad de evolucionar.

Cap
02

Hoy reafirmamos nuestro compromiso con Cali, con el Valle del Cauca y con Colombia. Seguiremos siendo una comunidad referente en educación y cultura; una institución que conecta lo local con lo global, que cree en el talento de nuestra gente y que entiende que el verdadero impacto se mide en las vidas que ayudamos a transformar.

Cap
03

Gracias a nuestro equipo humano, a nuestra Junta Directiva, a nuestros aliados, estudiantes, artistas, docentes y comunidad por hacer posible este camino.

Cap
04

Con convicción, gratitud y esperanza,

Cap
05

Cap
06

EN 2025 was a year of brave decisions. In a more competitive, more digital, and demanding environment, we took on the challenge of redefining our path without losing our essence. We confirmed that our greatest value lies not only in teaching English, but in building opportunities where education, culture, the arts, and social responsibility become real tools for social mobility, human development, and regional transformation.

As expressed by our new institutional horizon, we accompany the life adventure of thousands of people with experiences that boost their voice, expand their world, and strengthen their path.

As a Binational Center, our work transcends language teaching. We are a living bridge between Colombia and the United States, a space where education, culture, leadership, and international cooperation meet to generate real opportunities for transformation.

In 2025, we consolidated culture as one of the most powerful pillars of our identity. Emblematic programs such as the Blues & Folk Festival, which celebrates 19 years as a local, national, and international benchmark, and the Creative Camp, which strengthens the leadership and sustainability of emerging musicians from Valle del Cauca, demonstrated that art is not a complement: it is a development strategy, a platform for visibility, and a way to build community.

Our participation in stages such as the Petro-
nio Álvarez Pacific Music Festival, FINCALI, the

MUVAC Network, the Media Arts Council, and the District Committee for Creative Economy reaffirmed that the Colombo does not only participate in the region's cultural conversation: it helps lead it.

Our impact was not limited to cultural stages. Social responsibility continued to be a profound expression of our institutional mission. Through strategic alliances with the Embassy of the United States and programs such as College Horizons and Martin Luther King, we worked to open real doors for young people who need concrete opportunities to transform their future. These programs represent much more than scholarships or English training; they mean access, confidence, leadership, and the possibility of imagining a different life.

Every student who discovered their potential, every family that found a new hope, every young person who understood that they could indeed aspire to a transformative academic experience or a better professional opportunity, confirmed that our work makes sense. Therein lies our true sustainability: in the human impact. Because bilingualism, when connected to a social purpose, becomes a tool for equity, inclusion, and country-building.

None of this would have been possible without alliances. During this year, we strengthened relationships with public and private entities, cultural organizations, universities, and strategic allies who believe, like us, in the power of

collaboration. Cultural management achieved a total investment exceeding \$747 million, with a high capacity to leverage resources and an institutional recognition that our allies summarized with a powerful phrase: "An unparalleled ally of the educational and cultural ecosystem."

This was also a year to sow the future. Innovation, technological transformation, the modernization of our processes, and the strengthening of our human talent allowed us to build solid foundations for a more sustainable, more agile institution that is prepared to respond to new audiences and environmental challenges. We understood that changing does not mean abandoning our history, but honoring it with the responsibility to evolve.

Today we reaffirm our commitment to Cali, to Valle del Cauca, and to Colombia. We will continue to be a benchmark community in education and culture; an institution that connects the local with the global, that believes in the talent of our people, and that understands that true impact is measured in the lives we help transform.

Thank you to our human team, our Board of Directors, our allies, students, artists, teachers, and community for making this path possible.

With conviction, gratitude, and hope,

↩ Lina Moreno Dussán

Directora Ejecutiva | Executive Director
Fundación Centro Cultural Colombo
Americano de Cali



Cap
01

Cap
02

Cap
03

Cap
04

Cap
05

Cap
06

01

Escribimos un nuevo camino

Visión, propósito
y valores

Writing a New Path



El 2025 marcó un punto de inflexión para nuestra organización. A partir de un proceso profundo de análisis del entorno, del mercado y de las nuevas dinámicas sociales y culturales, redefinimos nuestro direccionamiento estratégico con una visión clara: **fortalecernos como institución y responder con mayor pertinencia a las necesidades de nuestra comunidad.**

Este ejercicio nos llevó a replantear nuestra misión, visión, propósito y valores, consolidando una nueva ruta alineada con los desafíos de un mundo en constante transformación. En un contexto en el que el bilingüismo es una herramienta clave para la movilidad social y el acceso a oportunidades, y la cultura cumple un rol esencial en la formación de ciudadanos críticos y participativos, reafirmamos nuestro compromiso con una oferta académica y cultural de alta calidad, conectada con las demandas actuales y futuras.

En este nuevo camino buscamos visibilizarnos y posicionarnos con mayor fuerza como American Space, potenciando nuestro papel como puente de intercambio cultural, diálogo y acceso a oportunidades globales. Esta proyección fortalece nuestra identidad institucional y amplía nuestro alcance e impacto en la comunidad.

Cap 01

Este direccionamiento estratégico nace de la convicción de que, a través de la educación y la cultura, podemos transformar el futuro de las comunidades. Con estos nuevos propósitos buscamos generar un impacto sostenible, ampliar oportunidades y contribuir activamente a la construcción de una sociedad más conectada, bilingüe y culturalmente consciente.

En coherencia con esta visión renovada, presentamos a continuación la nueva guía que orientará nuestras decisiones, acciones y proyectos en los próximos años, la cual marca el camino hacia una institución más sólida y preparada para el futuro.

Cap 02

Cap 03

Cap 04

Cap 05

Cap 06



Visión

Ser una comunidad referente en la educación y la cultura que inspira, conecta y evoluciona con el mundo a través de experiencias significativas.

EN The year 2025 marked a turning point for our organization. Following an in-depth analysis of our environment, the market, and new social and cultural dynamics, we redefined our strategic direction with a clear vision: to strengthen our institution and respond with greater relevance to our community's needs.

This process led us to rethink our mission, vision, purpose, and values, establishing a new path aligned with the challenges of a world in constant transformation. In a context where bilingualism is a key tool for social mobility and access to opportunities, and culture plays an essential role in forming critical and engaged citizens, we reaffirm our commitment to providing high-quality academic and cultural offerings, connected to both current and future demands.

On this new path, we aim to increase our visibility and position ourselves more strongly as an American Space, enhancing our role as a bridge for cultural exchange, dialogue, and access to global opportunities. This projection strengthens

our institutional identity and expands our reach and impact within the community.

This strategic direction stems from the conviction that through education and culture, we can transform the future of communities. With these new goals, we seek to generate a sustainable impact, expand opportunities, and actively contribute to building a more connected, bilingual, and culturally conscious society.

Consistent with this renewed vision, we present below the new guide that will orient our decisions, actions, and projects in the coming years, marking the path toward a stronger and more future-ready institution.



Purpose

We accompany your life's adventure with experiences that boost your voice, expand your world, and strengthen your path.



Mission

We create and drive opportunities for those who believe in the power of education and culture to transform their future.



Vision

To be a benchmark community in education and culture that inspires, connects, and evolves with the world through meaningful experiences.





Cap 01

Cap 02

Cap 03

Cap 04

Cap 05

Cap 06





Cap 01

Nuestros valores

Our values

Cap 02

Cap 03

Cap 04

Cap 05

Cap 06

Trabajo en comunidad



Community Work

Construimos juntos, fortaleciendo el sentido de pertenencia y haciendo del “nosotros” el motor de los logros compartidos.

EN We build together, strengthening the sense of belonging and making “us” the engine of shared achievements.

Curiosidad



Curiosity

Cuestionamos, exploramos y aprendemos constantemente, abriendo caminos a nuevas ideas y descubrimientos.

EN We constantly question, explore, and learn, opening paths to new ideas and discoveries.

Inspiración



Inspiration

Motivamos con el ejemplo, la palabra y la acción, sembrando visión y dejando huella en otros.

EN We motivate through example, word, and action, sowing vision and leaving a mark on others.

Disfrute



Enjoyment

Encontramos alegría en enseñar, aprender y compartir. Contagiamos entusiasmo y transformamos el trabajo en energía que inspira.

EN We find joy in teaching, learning, and sharing. We spread enthusiasm

Dinamismo



Dynamism

Actuamos con agilidad y empuje, aprendemos, proponemos y evolucionamos con entusiasmo frente al cambio.

EN We act with agility and drive; we learn, propose, and evolve enthusiastically in the face of change.

Diversidad

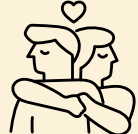


Diversity

Celebramos lo que nos hace únicos y reconocemos la riqueza de todas las voces que fortalecen nuestra comunidad.

EN We celebrate what makes us unique and recognize the wealth of all the voices that strengthen our community.

Compasión



Compassion

Escuchamos con empatía, cuidamos con respeto y construimos confianza desde la conexión humana.

EN We listen with empathy, care with respect, and build trust through human connection.



Cap 01

Cap 02

Cap 03

Cap 04

Cap 05

Cap 06

02

Gestión social

Educación que genera oportunidades

Social Management:
Education That Generates Opportunities



En el Centro Cultural Colombo Americano entendemos la gestión social como una expresión concreta de nuestro propósito institucional, buscando ser actores comprometidos con los Objetivos de Desarrollo Sostenible, especialmente en lo relacionado con la educación de calidad, la reducción de brechas y la promoción de habilidades para la empleabilidad y la participación social.

En 2025, continuamos diversas iniciativas que, de manera estructurada y sostenible, siguen aportando a la construcción de una sociedad más preparada, inclusiva y con mayores oportunidades. Algunas de estas acciones las desarrollamos con recursos propios, como parte de nuestra responsabilidad institucional; otras las hacemos en alianza con entidades públicas y privadas que comparten nuestra visión de cooperación y desarrollo regional.

Con estos procesos logramos impactar a 120 jóvenes en el proceso de aprendizaje del inglés y en el fortalecimiento de diferentes habilidades como liderazgo, gestión social, preparación para las pruebas Saber, entre otras, con una **inversión compartida de \$839,948,388.**



120

Jóvenes

en el proceso de aprendizaje del inglés y preparación para las **pruebas Saber**

Cap 01

Cap 02

Cap 03

Cap 04

Cap 05

Cap 06

EN At the Centro Cultural Colombo Americano, we understand social management as a concrete expression of our institutional purpose, seeking to be committed actors in the Sustainable Development Goals, especially those related to quality education, reducing gaps, and promoting skills for employability and social participation.

In 2025, we continued various initiatives that, in a structured and sustainable manner, contribute to building a more prepared and inclusive society with greater opportunities. Some of these actions are developed with our own resources as part of our institutional responsibility; others are carried out in alliance with public and private entities that share our vision of cooperation and regional development. Through these processes, we successfully impacted 120 young people in their English learning process and in strengthening various skills such as leadership, social management, and preparation for the Saber tests, among others, with a shared investment of \$839,948,388.



120

Young people

in their English learning process and preparation for the **Saber tests**





HIGHLIGHT

Formación, liderazgo y acceso a oportunidades

Training, Leadership, and Access to Opportunities

El programa de **becas de inglés Martin Luther King** que trabajamos de manera conjunta con la Embajada de los Estados Unidos en Bogotá, continúa consolidándose como una de nuestras principales estrategias de impacto social. En esta ocasión, **80 jóvenes universitarios** en Cali, Buenaventura y Palmira continuaron su proceso formativo integral, orientado al fortalecimiento de competencias en inglés y al desarrollo de habilidades de liderazgo, buscando aportar herramientas claves para su desarrollo personal y profesional.

A través del Programa Martin Luther King, el Colombo Americano ratifica su propósito de contribuir al desarrollo de comunidades más preparadas, conectadas y con mayores oportunidades de inserción educativa y profesional. Para esta iniciativa se destinaron en 2025 **\$765.048.388**.

EN The Martin Luther King (MLK) English Fellowship Program, which we work on jointly with the U.S. Embassy in Bogotá, continues to consolidate itself as one of our main social impact strategies. On this occasion, 80 university students in Cali, Buenaventura, and Palmira continued their comprehensive training process, oriented toward strengthening English competencies and developing leadership skills to provide key tools for their personal and professional development.

Through the Martin Luther King Program, the Colombo Americano ratifies its purpose of contributing to the development of communities that are better prepared, more connected, and have greater opportunities for educational and professional inclusion. In 2025, \$765,048,388 was allocated to this initiative.



80

Jóvenes universitarios

en Cali, Buenaventura y Palmira continuaron su proceso formativo integral, orientado al fortalecimiento de **competencias en inglés**





HIGHLIGHT

Premiando el esfuerzo y la excelencia

Rewarding Effort and Excellence

El programa **Student-Worker**, iniciativa de bienestar estudiantil orientada a apoyar a estudiantes con buen desempeño académico que presentan dificultades económicas para costear sus estudios de inglés, **benefició en el 2025 a 39 estudiantes**, quienes se vincularon en las áreas académica y cultural, como parte del proceso de intercambio de horas de apoyo administrativo por horas de clase.

En total, se otorgaron 175 cursos, lo que representó una inversión aproximada de **\$74.900.000**, reflejando el compromiso institucional con la permanencia y el acceso equitativo a la educación.

Con este programa nuestros estudiantes no solo continúan su proceso de aprendizaje, sino que también desarrollan habilidades de responsabilidad, trabajo en equipo y compromiso institucional, fortaleciendo así su proyecto de vida y su sentido de pertenencia con la comunidad del Colombo Americano.

EN The Student-Worker Program, a student wellness initiative aimed at supporting students with high academic performance who face economic difficulties in paying for their English studies, benefited 39 students in 2025. These students were involved in academic and cultural areas as part of an exchange process: administrative support hours for class hours.

In total, 175 courses were awarded, representing an approximate investment of \$74,900,000, reflecting our institutional commitment to student retention and equitable access to education. Through this program, our students not only continue their learning process but also develop skills in responsibility, teamwork, and institutional commitment, thereby strengthening their life projects and their sense of belonging to the Colombo Americano community.





Cap
01

Cap
02

Cap
03

Cap
04

Cap
05

Cap
06

Indicadores programas

Program metrics



N° de beneficiados

Number of beneficiaries

39

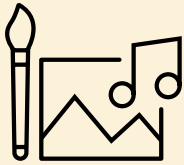
Áreas donde estuvieron

Areas of involvement



Académica

Academic



Cultural

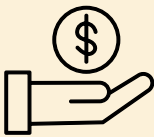
Cultural



N° de cursos otorgados

Number of courses awarded

175



Inversión en \$\$\$

Investment

\$74.900.000

175 x \$428.000





Cap
01

Cap
02

Cap
03

Cap
04

Cap
05

Cap
06

03

Una gestión cultural

Centrada en las comunidades

Community-Centered
Cultural Management



Durante más de siete décadas, el Centro Cultural Colombo Americano de Cali ha gestado espacios educativos y culturales para fomentar el desarrollo de la región. En 2025, a través del área cultural, fortaleció su impacto posicionándose como un espacio que **impulsa el intercambio cultural, la formación de comunidades y la articulación interinstitucional**, diseñando temporadas temáticas y agendas especiales que reunieron a más de **24.000 asistentes** a lo largo del 2025, entre comunidades internas y externas, artistas, creativos y aliados institucionales de la región.

Más allá de los indicadores cuantitativos, el impacto cualitativo de la gestión cultural del Colombo Americano se reflejó en las **experiencias vividas**, en los procesos que se consolidaron como espacios de encuentro e inspiración para niños, jóvenes y adultos. Así mismo, en el trabajo gestado en red con otras instituciones para fomentar espacios culturales y educativos, explorando nuevos horizontes creativos para diversas audiencias.



24.000
Asistentes

EN For more than seven decades, the Centro Cultural Colombo Americano in Cali has created educational and cultural spaces to foster the development of the region. In 2025, through its cultural area, it strengthened its impact, positioning itself as a space that drives cultural exchange, community building, and inter-institutional collaboration, designing thematic seasons and special agendas that brought together more than 24,000 attendees throughout 2025, including internal and external communities, artists, creatives, and institutional partners from the region.

Beyond quantitative indicators, the qualitative impact of the Colombo Americano's cultural management was reflected in the lived experiences and in the processes that were consolidated as spaces for encounter and inspiration for children, youth, and adults. Likewise, the work carried out in networks with other institutions fostered cultural and educational spaces, exploring new creative horizons for diverse audiences.

**HIGHLIGHT**

Siempre acompañamos nuevas oportunidades

We Always Accompany New Opportunities

En 2025, tuvimos la posibilidad de acercarnos a nuestras comunidades a través de las actividades de la agenda cultural. Personas que inician caminos desde la curiosidad o terminan ciclos que les permiten explorar nuevos horizontes, han encontrado en el Centro Cultural Colombo Americano un espacio para crecer, formarse y encontrar una voz, donde no solo hay descubrimiento y aprendizaje, sino que comparten saberes e intereses con otros.

El abordaje de nuestras comunidades se realizó desde procesos como el Colombo Droid Club, que acompañó a 13 niños y niñas, a desarrollar el gusto por aprender y crear con responsabilidad, buscando soluciones que ayuden a reducir el impacto de la relación hombre-naturaleza a través de la robótica.

EN In 2025, we had the opportunity to connect with our communities through cultural agenda activities. People starting paths out of curiosity or ending cycles that allow them to explore new horizons have found in the Centro Cultural Colombo Americano a space to grow, learn, and find a voice, a place where there is not only discovery and learning but also the sharing of knowledge and interests with others.

Our approach to our communities was carried out through processes such as the Colombo Droid Club, which supported 13 children in developing a passion for learning and creating responsibly, seeking solutions to help reduce the impact of the human-nature relationship through robotics.

**13**

Niños y niñas
en el Colombo
Droid Club

“...han encontrado en el Centro Cultural Colombo Americano un espacio para crecer, formarse y encontrar una voz...”



Cap 01

Intercambio cultural: diálogos que nos conectan

Cultural Exchange: Dialogues That Connect Us

Cap 02

Cap 03

A través de las temporadas temáticas como **Black History Month, Women’s History and Empowerment Month, Temporada de Ciencia Ficción y Fantasía, Pride Month, Media Arts Month y el Festival de Blues & Folk**, se realizaron más de 135 actividades culturales, entre conversatorios, proyecciones de cine, conciertos, exposiciones de arte y talleres creativos, que la comunidad pudo disfrutar de manera libre y gratuita. Esta apuesta por generar agendas articuladas, tanto temática como interinstitucionalmente, hizo posible la participación de **públicos diversos, en un 83,19% externos a la comunidad académica del Colombo**, fortaleciendo el intercambio cultural entre Colombia y Estados Unidos, y abordando temas como memoria, identidad, diversidad, libertad de expresión e innovación creativa.

Cap 04

Cap 05

Cap 06

EN Through thematic seasons such as Black History Month, Women’s History and Empowerment Month, Science Fiction and Fantasy Season, Pride Month, Media Arts Month, and the Blues & Folk Festival, more than 135 cultural activities were held, including panel discussions, film screenings, concerts, art exhibitions, and creative workshops, which the community was able to enjoy free of charge. This commitment to creating coordinated agendas, both thematically and inter-institutionally, enabled the participation of diverse audiences—83.19% of whom were external to the Colombo’s academic community—strengthening cultural exchange between Colombia and the United States and addressing themes such as memory, identity, diversity, freedom of expression, and creative innovation.





Cap
01

Cap
02

Cap
03

Cap
04

Cap
05

Cap
06



Formación cultural: crear juntos, aprender haciendo

Cultural Education: Creating Together, Learning by Doing

La formación en entornos culturales es uno de los pilares más importantes de nuestra gestión, debido al compromiso que el Colombo Americano tiene con el desarrollo de la región. En 2025, se implementaron procesos para el beneficio de nuestras comunidades, con el fin de democratizar el conocimiento en el marco del intercambio cultural. Aproximadamente **600 personas**, principalmente jóvenes y adultos jóvenes, hicieron parte de la agenda pedagógica, en el marco de exposiciones de arte como “No me empujes, quiero estar en la oscuridad” de Romario Paz y “Un Cuerpo Vivo” (volumen 1 y 2) o temporadas como el Blues & Folk Festival.

A través de talleres, laboratorios creativos, clubes y campamentos culturales con enfoques en emprendimientos creativos y media arts, los participantes tuvieron acceso a metodologías prácticas y participativas,

enfocadas en el desarrollo de habilidades creativas, pensamiento crítico e identidad cultural, reafirmando el rol del Colombo Americano como un entorno seguro para el aprendizaje y la experimentación.

EN Education within cultural environments is one of the most important pillars of our management, due to the Colombo Americano’s commitment to the region’s development. In 2025, processes were implemented for the benefit of our communities to democratize knowledge within the framework of cultural exchange. Approximately 600 people, primarily youth and young adults, took part in the pedagogical agenda as part of art exhibitions such as “Don’t Push Me, I Want to Be in the Dark” by Romario Paz and “A Living Body” (volumes 1 and 2), or seasons like the Blues & Folk Festival.

Through workshops, creative labs, clubs, and cultural camps focused on creative entrepreneurship and media arts, participants had access to practical and participatory methodologies focused on the development of creative skills, critical thinking, and cultural identity, reaffirming the Colombo Americano’s role as a safe environment for learning and experimentation.



HIGHLIGHT

La creatividad se expande

Creativity Expands

La cuarta edición del Campamento Creativo, una plataforma inmersiva de formación dirigida a **32 estudiantes y músicos emergentes** de instituciones educativas de la ciudad, además de permitir que los participantes tuvieran espacios de formación e intercambio de saberes con expertos e invitados locales, nacionales e internacionales del Festival Blues & Folk, en 2025, dio un paso adelante con la inclusión de nuevos contenidos para fomentar la autogestión en la industria creativa como herramientas de autoproducción musical y estrategias de marketing digital.

Por otro lado, el Campamento Creativo tuvo una versión expandida, que descentralizó talleres, masterclasses y conversatorios, en alianza con instituciones educativas y culturales con el fin de generar una agenda pedagógica para llegar a nuevas audiencias, promoviendo el intercambio cultural a través de diálogos alrededor de la música. Gracias al trabajo con instituciones como la Universidad del Valle, la Universidad Javeriana, la Universidad Icesi, la UIPC, el Banco de la República, la Secretaría de Cultura de Palmira y el

Tecnocentro Cultural Somos Pacífico, logramos impactar a **522 personas con 15 actividades pedagógicas**, demostrando que el trabajo en red no solo representa alianzas estratégicas, sino una apuesta por fortalecer el ecosistema cultural y educativo del que hacemos parte, generando espacios que amplían el acceso a la formación y la cultura.

**32****estudiantes y músicos**emergentes de instituciones
educativas de la ciudad**522****personas**impactadas a través de 15
actividades pedagógicas

EN The fourth edition of the Creative Camp, an immersive training platform, was aimed at 32 students and emerging musicians from the city's educational institutions. In addition to providing participants with spaces for training and the exchange of knowledge with local, national, and international experts and guests from the Blues & Folk Festival, in 2025, it took a step forward by including new content to foster self-management in the creative industry, such as musical self-production tools and digital marketing strategies.

On the other hand, the Creative Camp had an expanded version that decentralized workshops, masterclasses, and talks in partnership with educational and cultural institutions to generate a pedagogical agenda to reach new audiences, promoting cultural exchange through dialogues centered around music. Thanks to the work with institutions such as Universidad del Valle, Universidad Javeriana, Universidad Icesi, UIPC, Banco de la República, the Palmira Secretary of Culture, and the Tecnocentro Cultural Somos Pacífico, we successfully impacted 522 people with 15 pedagogical activities, demonstrating that networking represents not only strategic alliances but also a commitment to strengthening the cultural and educational ecosystem we belong to, creating spaces that expand access to training and culture.



Cap
01

Empleo cultural y fortalecimiento del ecosistema creativo

Cultural Employment and Strengthening the Creative Ecosystem

Cap
02

Cap
03

Durante 2025, el área cultural generó oportunidades laborales directas para **386 artistas, talleristas, conferencistas, mediadores y técnicos**, promoviendo condiciones de trabajo dignas y reconociendo el valor profesional de la labor cultural.

Un alto porcentaje de estos colaboradores fueron artistas y creadores locales, lo que permitió fortalecer el ecosistema creativo de la ciudad, visibilizar talentos emergentes y facilitar la circulación de saberes y experiencias entre pares, así como brindar espacios de socialización con expertos que promueven en el desarrollo y prototipado de ideas de manera colectiva, generando conexiones reales entre los actores a través de una agenda cultural, pensada en el intercambio, la creación colectiva y el trabajo articulado con una visión de ciudad.

Cap
04

Cap
05

Cap
06

EN During 2025, the cultural area generated direct job opportunities for 386 artists, workshop leaders, lecturers, mediators, and technicians, promoting decent working conditions and recognizing the professional value of cultural labor. A high percentage of these collaborators were local artists and creators, which allowed for the strengthening of the city's creative ecosystem, providing visibility to emerging talents and facilitating the circulation of knowledge and experiences among peers. Furthermore, it provided spaces for socialization with experts who promote the collective development and prototyping of ideas, generating real connections between actors through a cultural agenda designed around exchange, collective creation, and coordinated work with a city-wide vision.





HIGHLIGHT

Celebrar las músicas de aquí y allá

Celebrating Music from Here and There

Durante la decimonovena edición del Festival de **Blues & Folk**, Cali se convirtió en una canción cantada por varias voces que vinieron desde lejos. Del 22 de septiembre hasta el 4 octubre de 2025, el festival impactó a más de **3.000 personas**, a través de una agenda pedagógica y otra agenda artística de **12 conciertos**, desarrollada en 6 ciudades (Cali, Bogotá, Pereira, Armenia, Buga y Palmira), presentando a **20 artistas locales, nacionales e internacionales con más de 100 músicos en escena**.

El Festival acogió artistas internacionales como la cantante Talibah Safiya y el educador y músico Regi Yarbrough “Yacblues” de Estados Unidos y al multiinstrumentista Diego Cortez de Argentina. La cuota nacional estuvo por cuenta de Henry Pimienta Pushina, pionero con su portafolio de obras Wayuu para guitarra. Desde Bogotá, el dúo Storyte-



llers: Carlos Reyes & Germán Pinilla, presentó sonoridades contemporáneas inspiradas en el folk y el blues. Carlos Elliot, referente del Soul Boogie de Pereira y Juan Romero Cuarteto de Popayán, que fusiona jazz y ritmos tradicionales nacionales.

Esta edición, además, contó con una gira por el **Eje Cafetero**, con el propósito de circular y visibilizar las propuestas de artistas locales por fuera del Valle del Cauca. Pereira y Armenia fueron escenarios para artistas como Francisco Demarchi, Las tortugas azules y Vulgarxito, cuyas trayectorias no solo enriquecen el panorama vallecaucano del Blues, sino que son evidencia de cómo el ecosistema cultural de la ciudad se fortalece cuando entidades del sector aúnan esfuerzos, comparten

EN During the nineteenth edition of the Blues & Folk Festival, Cali became a song sung by multiple voices that arrived from afar. From September 22 to October 4, 2025, the festival impacted more than 3,000 people through a pedagogical agenda and an artistic agenda of 12 concerts. These events took place across 6 cities (Cali, Bogotá, Pereira, Armenia, Buga, and Palmira), featuring 20 local, national, and international artists with more than 100 musicians on stage.

Cap
01

The Festival welcomed international artists such as singer Talibah Safiya and educator and musician Regi Yarbrough “Yacblues” from the United States, as well as multi-instrumentalist Diego Cortez from Argentina.

Cap
02

The national contribution was represented by Henry Pimienta Pushaina, a pioneer with his portfolio of Wayuu works for guitar.

From Bogotá, the duo Storytellers (Carlos Reyes & Germán Pinilla) presented contemporary sounds inspired by folk and blues.

Cap
03

Other performers included Carlos Elliot, a benchmark for Soul Boogie from Pereira, and the Juan Romero Quartet from Popayán, which fuses jazz with traditional national rhythms.

This edition also included a tour of the Coffee Region (Eje Cafetero), with the purpose of circulating and providing visibility to the proposals of local artists outside the Valle del Cauca. Pereira and Armenia served as stages for artists such as Francisco Demarchi, Las tortugas azules, and Vulgarxito. Their trajectories not only enrich the Valle del Cauca blues scene but also serve as evidence of how the city’s cultural ecosystem is strengthened when sector entities join forces, share strategies, and recognize and dignify cultural work.

Cap
04Cap
05Cap
06



Cap 01

Cap 02

Cap 03

Cap 04

Cap 05

Cap 06

04 Gestión académica

Aprendizaje que transforma vidas

Academic Management:
Learning that
Transforms Lives



En el Centro Cultural Colombo Americano creemos que aprender inglés es mucho más que dominar un idioma: es abrir puertas, ampliar horizontes y conectarse con un mundo lleno de posibilidades. Por eso, nuestros programas de inglés, tanto presenciales como virtuales, están diseñados para acompañar a las personas en diferentes etapas de su vida. Ofrecemos programas dirigidos a niños, jóvenes y adultos que combinan una metodología de calidad con una experiencia de aprendizaje cercana, motivadora y con propósito.

Sabemos que nuestros estudiantes llegan al Colombo Americano con diversos propósitos: acceder a mejores oportunidades laborales, continuar sus estudios en el exterior, conectar con otras culturas o simplemente ganar la confianza necesaria para comunicarse en inglés. Para responder a estas expectativas, el Colombo mantiene un compromiso permanente con el desarrollo profesional de su equipo docente.

En 2025, nuestros profesores participaron en más de **1.460 horas de capacitación** a través de los *Learning Centers*, cursos cortos de trabajo autónomo orientados al fortalecimiento de competencias pedagógicas y académicas. Gracias a esta estrategia, se lograron avances significativos en **nueve propuestas de investigación de aula**, que contribuyen a enriquecer las prácticas de enseñanza y aprendizaje.

Cap 01

Cap 02

Cap 03

Cap 04

Cap 05

Cap 06

Además, **28 integrantes del equipo académico-docente** tuvieron una presencia activa en escenarios académicos nacionales e internacionales, participando como asistentes, ponentes o líderes de eventos. Este esfuerzo refleja nuestra convicción de que la calidad educativa se construye desde adentro, con equipos preparados, en constante actualización y comprometidos con la excelencia.

Como parte de esta visión integral del aprendizaje, continuamos el desarrollo de estrategias orientadas tanto a la formación de nuevos talentos docentes como al acompañamiento académico de los estudiantes que requieren apoyo en su proceso formativo, a través de los programas Semilleros y de Learning Counseling, respectivamente.

Durante 2025, con ambas iniciativas se beneficiaron a **163 participantes**, fortaleciendo el ecosistema académico desde dos frentes complementarios: la formación de futuros docentes y el acompañamiento al aprendizaje de los estudiantes. Estas estrategias consolidan el compromiso institucional con una educación inclusiva, de calidad y centrada en las personas.



163

Participantes

Beneficiados durante 2025, fortaleciendo el **ecosistema académico**



EN At the Centro Cultural Colombo Americano, we believe that learning English is much more than mastering a language: it is about opening doors, expanding horizons, and connecting with a world full of possibilities. For this reason, our English programs—both in-person and virtual—are designed to accompany people at different stages of their lives. We offer programs for children, teens, and adults that combine a quality methodology with a close, motivating, and purposeful learning experience.

We know that our students come to the Colombo Americano with various goals: to access better job opportunities, continue their studies abroad, connect with other cultures, or simply gain the confidence needed to communicate in English. To meet these expectations, the Colombo maintains a permanent commitment to the professional development of its teaching staff.

In 2025, our teachers participated in more than 1,460 hours of training through Learning Centers—short self-study courses aimed at strengthening pedagogical and academic competencies. Thanks to this strategy, significant progress was made on nine classroom research proposals, which contribute to enriching teaching and learning practices.

Cap 01

Additionally, 28 members of the academic-teaching team maintained an active presence in national and international academic settings, participating as attendees, speakers, or event leaders. This effort reflects our conviction that educational quality is built from within, with prepared, constantly updated teams committed to excellence.

As part of this comprehensive vision of learning, we continue to develop strategies aimed at both the training of new teaching talent

Cap 02

Cap 03

Cap 04

Cap 05

Cap 06



and the academic support of students who require assistance in their formative process, through the Semilleros and Learning Counseling programs, respectively. During 2025, both initiatives benefited 163 participants, strengthening the academic ecosystem from two complementary fronts: the training of future teachers and support for student learning. These strategies consolidate our institutional commitment to inclusive, quality, and person-centered education.



HIGHLIGHT

Semillero, una puerta al desarrollo profesional docente

Semillero, a Gateway to Teacher Professional Development

Durante 2025, desarrollamos dos versiones de nuestro programa dirigido a estudiantes de últimos semestres de licenciaturas con nivel de inglés **B2 o superior**, interesados en realizar sus prácticas profesionales y en proyectar su carrera hacia la enseñanza del inglés.

A través de este programa, **28 participantes** fortalecieron sus competencias pedagógicas y didácticas, al tiempo que se familiarizaron con la metodología del Colombo Americano y adquirieron experiencia en contextos reales de enseñanza.

Esta estrategia que contribuye a la formación de nuevos talentos para la educación del idioma inglés, continúa consolidándose como un espacio de proyección profesional para futuros docentes vinculados a la institución.

EN During 2025, we developed two versions of our program aimed at university students in their final semesters of education degrees with an English level of B2 or higher, who are interested in completing their professional internships and projecting their careers toward English teaching.

Through this program, 28 participants strengthened their pedagogical and didactic competencies while becoming familiar with the Colombo Americano methodology and gaining experience in real teaching contexts. This strategy, which contributes to the training of new talent for English language education, continues to consolidate itself as a space for professional projection for future teachers linked to the institution.

28

Participantes

fortalecieron sus competencias **pedagógicas y didácticas**, al tiempo que se familiarizaron con la metodología del Colombo Americano



Learning Counseling, aprender juntos

Learning Counseling, Learning Together

Como parte de la estrategia de inclusión educativa y apoyo al aprendizaje del inglés que busca identificar y acompañar a los estudiantes que presentan barreras en su proceso formativo, durante el año 2025 se gestionaron **135 casos**, atendiendo principalmente dificultades relacionadas con:

- **Estrategias de estudio** no funcionales para el aprendizaje del inglés.
- **Factores afectivos** como la desregulación emocional y la baja motivación.
- **Hábitos de estudio** no consolidados y lagunas de conocimiento.
- **Procesos cognitivos** con funcionamiento alterado.
- Estudiantes en **nivel True Beginner**.

Con este proceso, se trabajó en el diseño y desarrollo de algunos planes de adaptaciones pedagógicas y se vincularon estudiantes

al curso virtual *Learning Strategies Toolkit*, a través del cual se fortalecen herramientas para la regulación emocional, la consolidación de hábitos de estudio y el desarrollo de estrategias efectivas para las habilidades del idioma.

Otra de las acciones desarrolladas, articuladas al programa Learning Counseling para el apoyo a nuestros estudiantes con dificultades en el desempeño, fueron las **163 sesiones de tutorías** que impactaron alrededor de **124 estudiantes**, a través de las cuales se brindaron herramientas para la mejora, buscando facilitar la comprensión de temas puntuales y cumplir con los objetivos de cada nivel.



163
sesiones de tutorías
que impactaron alrededor
de **124** estudiantes

EN As part of the strategy for educational inclusion and English learning support that seeks to identify and accompany students who face barriers in their formative process, 135 cases were managed during 2025. These primarily addressed difficulties related to:

- Non-functional **study strategies** for English learning.
- **Affective factors** such as emotional dysregulation and low motivation.
- Unestablished **study habits** and knowledge gaps.
- Altered cognitive processes and students at the **True Beginner level**.

Through this process, work was done on the design and development of pedagogical adaptation plans, and students were linked to the virtual course Learning Strategies Toolkit, which strengthens tools for emotional regulation, the consolidation of study habits, and the development of effective language skill strategies.

Another action linked to the Learning Counseling program to support students with performance difficulties was the 163 tutoring sessions that impacted approximately 124 students. These sessions provided improvement tools to facilitate the understanding of specific topics and help students meet the objectives of each level.





Cap
01

Cap
02

Cap
03

Cap
04

Cap
05

Cap
06



Inglés en práctica, programa de voluntariado

English in Practice: Volunteer Program

Desde el año 2024 impulsamos un espacio de voluntariado para nuestros egresados de los programas de responsabilidad social y programas regulares, buscando continuar el fortalecimiento del inglés y mantener vivo su proceso de aprendizaje.

Algunos de los voluntarios comparten sus conocimientos y vivencias con nuevos beneficiarios de los programas sociales y los acompañan en calidad de mentores, orientando y motivando el proceso de los nuevos becarios, para contribuir no solo al desarrollo de sus habilidades en el idioma, sino a la construcción de confianza, inspiración y sentido de comunidad. Otras de las líneas de este voluntariado es la participación en eventos institucionales o de ciudad, donde las personas con dominio del inglés se hacen indispensables.

En 2025, **53 egresados** participaron en diversos espacios como mentores e intérpretes.



egresados

participaron en diversos espacios como **mentores e intérpretes**

EN Since 2024, we have promoted a volunteer space for our alumni from social responsibility and regular programs, seeking to continue strengthening their English skills and keep their learning process alive. Some volunteers share their knowledge and experiences with new beneficiaries of social programs, serving as mentors to guide and motivate new scholarship recipients. This contributes not only to their language skill development but also to building confidence, inspiration, and a sense of community. Another branch of this volunteer program is participation in institutional or city-wide events, where individuals with English proficiency become indispensable. In 2025, 53 graduates participated in various capacities as mentors and interpreters.





Cap
01

Cap
02

Cap
03

Cap
04

Cap
05

Cap
06



Conferencia Anual WAZA

WAZA Annual Conference

Realizada en el mes de octubre en la ciudad de Cali, reunió líderes de las comunidades de zoológicos, acuarios y conservación de 31 países. En esta ocasión participaron **14 egresados** como intérpretes.

EN WAZA Annual Conference: Held in October in the city of Cali, this event brought together leaders from zoo, aquarium, and conservation communities from 31 countries. On this occasion, 14 graduates participated as interpreters.

14

egresados

participaron como intérpretes

Congreso Tecnicaña

Tecnicaña Congress

Realizado en el mes de agosto, reunió a expertos de más de 60 países para abordar la sostenibilidad, innovación tecnológica, y el futuro de la agroindustria de la caña de azúcar. En este espacio **11 egresados** participaron como intérpretes.

EN Held in August, this congress gathered experts from over 60 countries to address sustainability, technological innovation, and the future of the sugar cane agro-industry. In this space, 11 graduates participated as interpreters.

11

egresados

participaron como intérpretes

Petronio in English

Petronio in English

Realizado en el mes de agosto, iniciativa desarrollada por el Centro Cultural Colombo Americano en el marco del Festival de Música del Pacífico Petronio Álvarez. En este espacio participaron **28 egresados** como guías de actividades que brindaron experiencias en inglés.

EN Held in August, this initiative was developed by the Centro Cultural Colombo Americano within the framework of the Petronio Álvarez Pacific Music Festival. In this space, 28 graduates participated as activity guides who provided experiences in English.

28

egresados

participaron como guías de actividades





Cap 01

Cap 02

Cap 03

Cap 04

Cap 05

Cap 06

05

El valor del trabajo conjunto

Alianzas estratégicas

Strategic Alliances



Una de las banderas que ha llevado nuestra institución por más de 72 años ha sido el trabajo conjunto con quienes comparten nuestros valores y compromisos con la comunidad y la región. En 2025, nuestra institución se apoyó en una red de más de **50 aliados estratégicos** entre universidades, instituciones educativas, colectivos culturales, entidades públicas y privadas, tanto nacionales como internacionales, con quienes pudimos dar sostenibilidad a proyectos de larga trayectoria.

Gracias a este trabajo articulado, logramos continuar nuestra misión institucional, fortalecer el ecosistema cultural, alinearnos con eventos de ciudad, ser parte de celebraciones nacionales, así como dar forma a diversas iniciativas para enriquecer el intercambio cultural y los procesos de desarrollo educativo y social de la región.

Algunas de las iniciativas desarrolladas las presentamos a continuación.

EN One of the banners that our institution has carried for more than 72 years has been working together with those who share our values and commitments to the community and the region. In 2025, our institution relied on a network of more than 50 strategic allies among universities, educational institutions, cultural collectives, and public and private entities, both national and international, with

Cap 01

Cap 02

Cap 03

Cap 04

Cap 05

Cap 06

whom we were able to provide sustainability to long-standing projects.

Thanks to this coordinated work, we managed to continue our institutional mission, strengthen the cultural ecosystem, align ourselves with city events, be part of national celebrations, and shape various initiatives to enrich cultural exchange and the educational and social development processes of the region. Some of the initiatives developed are presented below.

El Festival de Blues & Folk y trabajo en red

The Blues & Folk Festival and Networking

El trabajo mancomunado con la **Red de Centros de Culturales de Cali** permitió potenciar el alcance del Festival de Blues & Folk, logrando la descentralización de su programación musical mediante el desarrollo de actividades en la Fundación Hispanoamericana de Santiago de Cali y Comfandi. Asimismo, se fortaleció la estrategia de divulgación del festival, tanto en su componente musical como



pedagógico, a través de las demás instituciones que conforman la red, ampliando su impacto en diversos públicos de la ciudad.

De igual manera, el trabajo con la **Red de Colombo Americanos** hizo posible una gira por dos ciudades del Eje Cafetero. Esta iniciativa de visibilización y circulación permitió que artistas, representantes con gran trayectoria del blues local, se presentaran en escenarios de Armenia y Pereira.

Asimismo, de la mano del **Colombo Americano de Bogotá y Music Export Memphis**, con quienes hemos trabajado en las últimas tres versiones del festival, logramos realizar un concierto de la artista estadounidense, Talibah Safiya, en el **Centro Nacional de las Artes Delia Zapata Olivella**, siendo nuestro primer concierto en este representativo escenario de relevancia nacional.

EN The collaborative work with the Cali Cultural Centers Network allowed us to enhance the reach of the Blues & Folk Festival, achieving the decentralization of its musical programming through the development of activities at the Santiago de Cali Hispanoamericana Foundation and Comfandi. Likewise, the dissemination strategy of the festival was strengthened, both in its musical and pedagogical components, through the other institutions that make up the network, expanding its impact across diverse audiences in the city.

Cap
01

Cap
02

Cap
03

Cap
04

Cap
05

Cap
06

Similarly, the work with the Network of Colombo American Centers made possible a tour through two cities in the Coffee Region. This visibility and circulation initiative allowed artists—representatives with extensive trajectories in the local blues scene—to perform on stages in Armenia and Pereira. Additionally, alongside Colombo Americano Bogotá and Music Export Memphis, with whom we have worked during the last three editions of the festival, we were able to hold a concert by American artist Talibah Safiya at the Delia Zapata Olivella National Arts Center, marking our first concert in this representative venue of national relevance.

Celebración del Bicentenario del Museo Nacional

Bicentennial Celebration of the National Museum

Después de casi 15 años de relación y trabajo con el **Museo Nacional de Colombia**, la Galería de Arte Humberto Hernández logró ser parte de la exposición *Inspirar, Conmover y Convocar: El Museo de la Nación*, con la obra

Sin título o Buscando una identidad (1981) de la artista Victoria Garnica de Bromet, en el marco de la celebración del Bicentenario del Museo Nacional.

Este proceso no solo nos hizo parte del catálogo de piezas emblemáticas de 45 museos y espacios museales que se unieron en un circuito itinerante de la exposición conmemorativa, sino que permitió visibilizar el trabajo realizado en la colección propia del Colombo Americano, cuyos resultados pudieron ser socializados a través de los dos volúmenes de la exposición *Un cuerpo vivo*.

EN After nearly 15 years of relationship and work with the National Museum of Colombia, the Humberto Hernández Art Gallery was able to participate in the exhibition *Inspire, Move, and Convene: The Museum of the Nation*, featuring the work *Untitled or Searching for an Identity* (1981) by artist Victoria Garnica de Bromet, as part of the celebration of the National Museum’s Bicentennial.

This process not only made us part of the catalog of emblematic pieces from 45 museums and museum spaces that joined in a traveling circuit of the commemorative exhibition but also allowed for the visibility of the work carried out on the Colombo Americano’s own collection, whose results were shared through the two volumes of the exhibition *A Living Body*





Media Arts Month: La importancia de contar historias

Media Arts Month: The Importance of Telling Stories

Las temporadas temáticas consolidaron el intercambio cultural como un espacio de diálogo entre lo que somos y las historias que queremos contar.

En este contexto, el **Media Arts Month** permitió que múltiples narrativas cobraran vida a través de formatos digitales y análogos, propiciando encuentros entre diversos lenguajes que integran el arte, la tecnología y la creatividad. Nuestra participación en el **Consejo Media Arts** de Cali fue clave para la construcción de la agenda de esta temporada, al lograr articular instituciones y actores del ecosistema en el diseño y ejecución de las actividades.

Durante esta temporada, se impactaron **459 personas** a través de exposiciones de arte, proyecciones audiovisuales y espacios formativos que promovieron la convergencia entre arte, tecnología y educación. Asimismo, se

fortalecieron alianzas con eventos de ciudad y el Circuito Media Arts, como el **Festival Internacional de Cine de Cali (FICCALI)**, el **Festival Internacional de Cine Ambiental de Cali (FINCALI)** y el Cali Horror Film Festival, en el marco del posicionamiento de Cali como Ciudad UNESCO de Media Arts.

EN Thematic seasons consolidated cultural exchange as a space for dialogue between who we are and the stories we want to tell. In this context, Media Arts Month allowed multiple narratives to come to life through digital and analog formats, fostering encounters between diverse languages that integrate art, technology, and creativity. Our participation in the Cali Media Arts Council was key to building the agenda for this season, as we were able to coordinate institutions and ecosystem actors in the design and execution of activities.

During this season, 459 people were reached through art exhibitions, audiovisual screenings, and training spaces that promoted the convergence of art, technology, and education. Likewise, alliances were strengthened with city events and the Media Arts Circuit, such as the Cali International Film Festival (FICCALI), the Cali International Environmental Film Festival (FINCALI), and the Cali Horror Film Festival, within the framework of positioning Cali as a UNESCO Creative City of Media Arts.

Petronio in English

Petronio en English

Gracias a una alianza con la **Secretaría de Cultura de Cali**, desarrollamos en agosto la primera versión de Petronio in English, una iniciativa en el marco del Festival de Música del Pacífico Petronio Álvarez que permitió visibilizar esta experiencia cultural en el idioma inglés.

A través de este espacio los visitantes exploraron la música, gastronomía y saberes ancestrales del Pacífico en otro idioma, fortaleciendo así el intercambio cultural.

Esta experiencia representó una apuesta por la internacionalización de uno de los eventos más representativos de la escena cultural de Cali, integrando dos aspectos claves para el desarrollo de la región: el bilingüismo y la expansión cultural.

EN Thanks to an alliance with the Cali Secretary of Culture, in August we developed the first version of Petronio in English, an initiative within the framework of the Petronio Álvarez Pacific Music Festival that allowed this cultural experience to be highlighted in the English language.



Through this space, visitors explored the music, gastronomy, and ancestral knowledge of the Pacific in another language, thus strengthening cultural exchange.

This experience represented a commitment to the internationalization of one of Cali's most representative cultural events, integrating two key aspects for the development of the region: bilingualism and cultural expansion.

Programa Vení hablemos inglés

“Vení hablemos inglés” Program

En convenio con la **Secretaría de Educación de Cali**, participamos en este programa del gobierno local, mediante el cual certificamos a **106 estudiantes** de grado noveno y décimo de diferentes instituciones educativas de la ciudad.

El programa ofreció una formación de 120 horas, distribuidas en 100 horas de clases de inglés y 20 de preparación de las pruebas Saber, buscando no solo fortalecer las competencias en este idioma, sino también el desempeño académico de los estudiantes.



Como parte del compromiso social y con el interés de ampliar estas oportunidades de aprendizaje, brindamos también 60 de horas de clases de inglés a 20 estudiantes de la IE Villa del Sur.

Este tipo de iniciativas continúan aportando al cierre de brechas en el acceso al aprendizaje de un segundo idioma, ampliando oportunidades de desarrollo personal y académico de los jóvenes de la región.

EN Through an agreement with the Cali Secretary of Education, we participated in this local government program, certifying 106 ninth and tenth-grade students from different edu-

cational institutions in the city. The program offered 120 hours of training, distributed into 100 hours of English classes and 20 hours of Saber test preparation, seeking not only to strengthen competencies in this language but also the academic performance of the students.

As part of our social commitment and with the goal of expanding these learning opportunities, we also provided 60 hours of English classes to 20 students from IE Villa del Sur. These types of initiatives continue to contribute to closing gaps in access to second language learning, expanding personal and academic development opportunities for young people in the region.

Clases de inglés con Comfandi

English Classes with Comfandi

Por tercer año consecutivo trabajamos en alianza con la **Caja de Compensación Comfandi**, brindando a **680 afiliados** en Palmira y Cali, clases de inglés con un subsidio representativo sobre los valores del curso regular, de acuerdo con su categoría.

EN For the third consecutive year, we worked in alliance with the Comfandi Family Welfare Fund, providing English classes to 680 members in Palmira and Cali with a representative subsidy on the regular course fees, according to their category.



Somos parte de UELC

We are Part of UELC

Como parte de esta red conformada por **universidades públicas y privadas** de la ciudad y aliados estratégicos que buscan promover la enseñanza del idioma inglés y el bilingüismo de la región, en 2025 desarrollamos diferentes espacios dirigidos a docentes de idiomas y estudiantes. Algunas iniciativas desarrolladas las detallamos a continuación:

EN As part of this network made up of public and private universities in the city and strategic allies seeking to promote English language teaching and bilingualism in the region, in 2025 we developed different spaces aimed at language teachers and students. Some of the initiatives developed are detailed below:



➤ **Ecosistemas de Innovación en Enseñanza de Idiomas:** encuentro de directivos y coordinadores de departamentos de idiomas e instituciones del pacífico colombiano realizado en el mes de febrero, con el propósito de promover la colaboración entre las diferentes instituciones y algunos aliados estratégicos.

➤ **Song Challenge:** Para el mes de abril, **10 estudiantes** representantes de las instituciones que conforman la red mostraron sus habilidades en el canto y el dominio del inglés en un espacio tipo concurso.

➤ **IV Encuentro Nacional de Innovación en Enseñanza del Inglés:** en julio, junto con la Universidad Autónoma de Occidente, Universidad ICESI y Amcham desarrollamos esta iniciativa en la que participaron **164 docentes de inglés**, con el propósito de generar un espacio de conversación y compartir experiencias en torno a la innovación en la enseñanza y aprendizaje de este idioma.

➤ **Diplomado Nuevas Tendencias en Enseñanza de la Lengua:** por tercera vez lideramos la estructura de este diplomado en donde **14 participantes** adquirieron herramientas prácticas para crear y adaptar estrategias de enseñanza alineadas a las nuevas tendencias.

➤ **Innovation Ecosystems in Language Teaching:** A meeting of directors and coordinators of language departments and institutions from the Colombian Pacific held in February, with the purpose of promoting collaboration between different institutions and strategic allies.

➤ **Song Challenge:** In April, 10 student representatives from the institutions that make up the network demonstrated their singing skills and English proficiency in a contest-style space.

➤ **IV National Meeting of Innovation in English Teaching:** In July, together with Universidad Autónoma de Occidente, Universidad ICESI, and Amcham, we developed this initiative in which 164 English teachers participated, with the purpose of creating a space for conversation and sharing experiences regarding innovation in the teaching and learning of this language.

➤ **New Trends in Language Teaching Diploma:** For the third time, we led the structure of this diploma program where 14 participants acquired practical tools to create and adapt teaching strategies aligned with new trends.



ELT Conference con la Red Colombos

ELT Conference with the Colombo Network

Como parte de la **Red de Centros Colombo Americanos en Colombia** conformada por las nueve instituciones binacionales del país enfocadas en la enseñanza del inglés y el intercambio cultural (Bogotá, Medellín, Cali, Barranquilla, Bucaramanga, Cartagena, Manizales, Armenia y Pereira), trabajamos en el mes de septiembre el **ELT Conference**, un espacio dirigido a docentes y estudiantes de idiomas para compartir saberes y experiencias asociadas al enseñanza y aprendizaje del inglés.

En esta versión la conferencia abordó como tema principal *La educación en lenguas para un mundo conectado: tecnología, colaboración y comunicación global* y se desarrolló en modalidad híbrida, contando con la participación de docentes de los centros binacionales y algunos invitados de instituciones públicas y privadas del país que trabajan temas relacionados con educación y bilingüismo. Esta versión del ELT Conference registró la participación de cerca de **400 personas**.

EN As part of the Network of Colombo American Centers in Colombia, made up of the nine binational institutions in the country focused on English teaching and cultural exchange (Bogotá, Medellín, Cali, Barranquilla, Bucaramanga, Cartagena, Manizales, Armenia, and Pereira), in September we held the ELT Conference, a space aimed at language teachers and students to share knowledge and experiences associated with English teaching and learning.

In this edition, the conference addressed as its main theme *Language Education for a Connected World: Technology, Collaboration, and Global Communication* and was held in a hybrid format, with the participation of teachers from the binational centers and guests from public and private institutions across the country working on education and bilingualism topics. This edition of the ELT Conference recorded the participation of nearly 400 people.

Promoviendo el multilingüismo a través de UBICA

Promoting Multilingualism through UBICA

Como parte de la Unión de **Centros Binacionales de Cali (UBICA)**, creada en 2013 e integrada por la Alianza Francesa de Cali, el Centro Cultural Colombo Alemán, el Centro Cultural Colombo Japonés y el Centro Cultural Colombo Americano, instituciones oficiales que representan a Francia, Alemania, Japón y Estados Unidos, respectivamente, y que trabajan para promover el conocimiento de sus idiomas y culturas, en el mes de abril desarrollamos un espacio de lectura multilingüe.

Durante esta actividad se realizó la lectura de *El cuento de Peter Rabbit* en cinco idiomas: español, inglés, francés, alemán y japonés.

Con iniciativas como esta buscamos fortalecer nuestro propósito como red: facilitar a la comunidad el aprendizaje de un segundo o tercer idioma extranjero y enriquecer la vida cultural de la región a través de experiencias auténticas vinculadas a estas culturas.

EN As part of the Union of Binational Centers of Cali (UBICA)—created in 2013 and composed of the Alliance Française of Cali, the Colombo German Cultural Center, the Colombo Japanese Cultural Center, and the Centro Cultural Colombo Americano, official institutions representing France, Germany, Japan, and the United States, respectively, which work to promote their languages and cultures—in April we developed a multilingual reading space.

During this activity, in which several people participated, a reading of *The Tale of Peter Rabbit* was conducted in five languages: Spanish, English, French, German, and Japanese. With initiatives like this, we seek to strengthen our purpose as a network: to facilitate second or third foreign language learning for the community and enrich the cultural life of the region through authentic experiences linked to these cultures.



Cap
01Cap
02Cap
03Cap
04Cap
05Cap
06



8ª edición de la Bilingual Job Fair, una apuesta para el talento humano bilingüe

8th Edition of the Bilingual Job Fair, a Commitment to Bilingual Human Talent

En un trabajo conjunto con la **Cámara de Comercio Colombo Americana Seccional Suroccidente - Amcham** y con el apoyo de la **Secretaría de Desarrollo Económico de Cali, Invest Pacífico y Procolombia**, realizamos la octava edición de la Bilingual Job Fair, un espacio que conecta al talento humano bilingüe de la ciudad con empresas que buscan personal con dominio del idioma inglés.

La feria contó con la participación de **12 empresas** del sector de manufactura y servicios con más de 200 vacantes disponibles y logró un alcance de **512 personas** quienes conocieron de primera mano las ofertas disponibles, al tiempo que participaron de una agenda académica que incluyó conversatorios en temas de empleabilidad, simulacros de entrevistas en inglés y pruebas de nivelación.

EN In a joint effort with the Southwestern Colombian American Chamber of Commerce (Amcham) and with the support of the Cali Secretary of Economic Development, Invest Pacific, and Procolombia, we held the eighth edition of the Bilingual Job Fair, a space that connects bilingual human talent in the city with companies seeking personnel with English proficiency.

The fair featured the participation of 12 companies from the manufacturing and service sectors with more than 200 vacancies available and reached 512 people who learned firsthand about the available offers while participating in an academic agenda that included talks on employability topics, English interview simulations, and placement tests.

Herramientas para quienes dominan el inglés

Toolkit for English Speakers

En 2025 consolidamos nuestra alianza con la agencia de empleo **ASENOF**, a través de la cual se ofrecen charlas de empleabilidad para nuestros egresados, talentos bilingües, buscando fortalecer su perfil laboral y brindar herramientas para hacerlos más competitivos en el mercado.

Durante este año participaron **135 egresados** en charlas de empleabilidad que desarrollaron temas como IA en el mundo laboral, cómo potencializar el perfil profesional, entrevistas laborales, entre otras.

EN In 2025, we consolidated our alliance with the employment agency ASENOF, through which employability talks are offered for our graduates and bilingual talents, seeking to strengthen their professional profile and provide tools to make them more competitive in the market.

During this year, 135 graduates participated in employability talks that addressed topics such as AI in the workplace, how to enhance a professional profile, job interviews, and more.





Cap 01

Cap 02

Cap 03

Cap 04

Cap 05

Cap 06

06 Oportunidades

Opportunities



Todo el impacto que hoy presentamos es el resultado de una visión compartida: cuando trabajamos en conjunto, las oportunidades se multiplican.

En el **Centro Cultural Colombo Americano** creemos en el poder de las alianzas para generar transformaciones reales y sostenibles. Por eso, abrimos este camino a instituciones, organizaciones y actores que quieran sumar capacidades, conocimiento y propósito para seguir construyendo iniciativas que aporten al desarrollo social y cultural de nuestra región.

Existen múltiples formas de construir juntos: desde el desarrollo de programas para el fomento del bilingüismo y proyectos culturales, hasta la generación de espacios de formación, investigación, circulación artística y fortalecimiento del talento humano. Cada alianza es una posibilidad para amplificar el impacto, llegar a nuevas audiencias y responder de manera más pertinente a las necesidades y desafíos de nuestro entorno.

Hoy extendemos una invitación a quienes creen, como nosotros, en el poder de la educación y la cultura como motores de transformación y a quienes ven en el trabajo colaborativo una vía para generar valor y construir futuro.

EN All the impact we present today is the result of a shared vision: when we work together, opportunities multiply.

At the Centro Cultural Colombo Americano, we believe in the power of alliances to generate real and sustainable transformations. For that reason, we open this path to institutions, organizations, and actors who want to combine capabilities, knowledge, and purpose to continue building initiatives that contribute to the social and cultural development of our region.

There are multiple ways to build together: from developing programs to promote bilingualism and cultural projects, to creating spaces for training, research, artistic circulation, and the strengthening of human talent. Each alliance is a possibility to amplify impact, reach new audiences, and respond more effectively to the needs and challenges of our environment.

Today we extend an invitation to those who believe, like us, in the power of education and culture as engines of transformation, and to those who see collaborative work as a way to generate value and build the future.



**El camino
está abierto,
sigamos creando
oportunidades
juntos.**

**The path is open,
let's keep creating
opportunities together**

¡Gracias por acompañarnos!

Aliados Gubernamentales:



Instituciones Educativas:



Medios de comunicación:



Sede Norte

Calle 13 Norte #8-45. Barrio Granada

Horario de atención:

Lunes a viernes: 8:00 a.m. – 6:00 p.m.

Sábado: 8:00 a.m. – 12:00 m.

Sede Sur

Carrera 53 #11-56. Barrio Santa Anita

Horario de atención:

Lunes a viernes: 8:00 a.m. – 6:00 p.m.

Sábado: 8:00 a.m. – 12:00 m.



Whatsapp

312 404 3460



PBX

602 380 2829



colomboamericano



colomboamericanocali



@Colombo_Cali

